## Versprechen und Drohung

\_\_\_. Klausur \_\_\_. Semester

Geschrieben am \_\_\_\_\_\_

*Interpretieren Sie den folgenden griechischen Text, indem Sie die Aufgaben in der vorgegebenen Reihenfolge bearbeiten. Um die volle Punktzahl zu erreichen, formulieren Sie Ihre Antworten bitte immer in zusammenhängenden ganzen Sätzen.*

*Hilfsmittel: Deutsche Übersetzung der Vögel mit Anmerkungen*

Τοῖς κριταῖς εἰπεῖν τι βουλόμεσθα τῆς νίκης πέρι,

ὅς´ ἀγάθ´, ἢν κρίνωσιν ἡμᾶς, πᾶσιν αὐτοῖς δώσομεν,

ὥστε κρείττω δῶρα πολλῷ τῶν Ἀλεξάνδρου λαβεῖν.

Πρῶτα μὲν γάρ, οὗ μάλιστα πᾶς κριτὴς ἐφίεται,

γλαῦκες ὑμᾶς οὔποτ´ ἐπιλείψουσι Λαυρειωτικαί·

ἀλλ´ ἐνοικήσουσιν ἔνδον, ἔν τε τοῖς βαλλαντίοις

ἐννεοττεύσουσι κἀκλέψουσι μικρὰ κέρματα.

Εἶτα πρὸς τούτοισιν ὥσπερ ἐν ἱεροῖς οἰκήσετε·

τὰς γὰρ ὑμῶν οἰκίας ἐρέψομεν πρὸς αἰετόν·

κἂν λαχόντες ἀρχίδιον εἶθ´ ἁρπάσαι βούλησθέ τι,

ὀξὺν ἱερακίσκον εἰς τὰς χεῖρας ὑμῖν δώσομεν.

Ἢν δέ που δειπνῆτε, πρηγορεῶνας ὑμῖν πέμψομεν.

Ἢν δὲ μὴ κρίνητε, χαλκεύεσθε μηνίσκους φορεῖν

ὥσπερ ἁνδριάντες· ὡς ὑμῶν ὃς ἂν μὴ μῆν´ ἔχῃ,

ὅταν ἔχητε χλανίδα λευκήν, τότε μάλισθ´ οὕτω δίκην

δώσεθ´ ἡμῖν, πᾶσι τοῖς ὄρνισι κατατιλώμενοι.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Bei diesem Textausschnitt aus den Ὄρνιθες handelt es sich um einen Teil der Parabase II. Erläutern Sie die dramaturgische Funktion des Strukturelements der Parabase im Gesamtkontext einer alten attischen Komödie. | 3 BE |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 2 | Gliedern Sie den Text in Sinnabschnitte unter Angabe der Versnummern und fassen Sie den Inhalt der Abschnitte mit eigenen Worten zusammen. | 8 BE |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 3 | (1102 – 1104) Stellen Sie dar, dass der Dichter die Erwartungen des Publikums an eine Parabase aufgreift und mit ihnen (in provozierender Weise) spielt. Belegen Sie Ihre Beobachtungen mit Zitaten aus dem griechischen Text. | 3 BE |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 4 | Ein wichtiges Element aristophanischer Komik ist das Spiel mit zweideutigen Worten.(1105 – 1108)1. Zitieren Sie das Wort, mit dessen doppelter Bedeutung hier gespielt wird, griechisch.
2. Ordnen Sie den beiden Bedeutungen je drei weitere Wörter aus dem griechischen Text zu.

(1109 f.)1. Die gleiche komische Technik wird ein weiteres Mal angewandt. Nennen Sie den doppeldeutigen Begriff und seine beiden Bedeutungen.
 | 9 BE |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 5 | (1111 f.) Analysieren Sie die provozierende Komik dieses Verspaars. | 3 BE |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6 | (1114 – 1117) 1. Weisen Sie anhand von wörtlichen Anklängen an die Verse 1102 – 1104 nach, dass die beiden Versgruppen in antithetischem Verhältnis zueinander stehen.
2. Die Komik der Verse ergibt sich u.a. aus der Anordnung der Wörter, die die Lesererwartung schrittweise zu einer Art von provozierendem Höhepunkt führt. Weisen Sie dies anhand von Textzitaten nach.
 | 8 BE |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 7 | Nehmen Sie a) ausgehend vom vorliegenden Textausschnitt und b) mit Blick auf die übrigen Teile des Stückes Stellung zu dem Problem, ob die Ὄρνιθες des Aristophanes eine wichtige politische Botschaft an die Zeitgenossen formulieren oder eher der bloßen Unterhaltung dienen. | 6 BE |
|  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 38 | 36 | 34 | 32 | 30 | 28 | 26 | 24 | 22 | 20 | 18 | 16 | 14 | 12 | 10 |